

Các Điều Kiện Chung về Mua Hàng Hóa này được áp dụng đối với và là một phần không tách rời của tất cả các đề nghị chào hàng, các báo giá và Các Đơn đặt hàng. Khách hàng tuyệt đối từ chối áp dụng bất kỳ điều khoản và điều kiện chung nào khác do Nhà cung cấp đưa ra.

1. Định nghĩa

Trong văn bản này, **Hợp Đồng** có nghĩa là hợp đồng ràng buộc được lập theo quy định tại điều 2; **Đơn vị thành viên của Koninklijke DSM N.V.** có nghĩa là bất kỳ công ty, hoặc đơn vị nào được kiểm soát trực tiếp hoặc gián tiếp bởi Koninklijke DSM N.V.; **Đơn vị thành viên của Nhà cung cấp** có nghĩa là bất kỳ công ty nào, hoặc đơn vị nào khác mà kiểm soát hoặc bị kiểm soát trực tiếp hoặc gián tiếp hoặc thuộc quyền kiểm soát chung của bên đó. Một chủ thể được xem là “kiểm soát” một chủ thể khác khi chủ thể này có quyền quản lý trực tiếp hoặc chỉ đạo việc quản lý hoặc các chính sách của một chủ thể khác bất kể là dựa trên quyền sở hữu cổ phiếu có quyền biểu quyết hay là các biện pháp khác; **Đơn vị mua hàng của DSM** và/hoặc **Khách hàng** có nghĩa là Đơn vị thành viên của Koninklijke DSM N.V. phát hành Đơn đặt hàng hoặc đề nghị chào hàng; **Hàng hóa** có nghĩa là sản phẩm, và tất cả các loại giấy tờ có liên quan được quy định trong Đơn đặt hàng. **Đơn đặt hàng** có nghĩa là đơn đặt hàng do Khách hàng phát hành và tất cả các văn bản liên quan; Ariba Network là hệ thống mua sắm trên đám mây SAP Ariba. **Dịch vụ** có nghĩa là dịch vụ và/hoặc tất cả các sản phẩm kèm theo được cung cấp theo quy định trong Đơn đặt hàng. **Nhà cung cấp** có nghĩa là bất kỳ người nào hay chủ thể nào ký kết hợp đồng với Khách hàng.

2. Chấp thuận

Các Điều Kiện Chung Về Mua Hàng Hóa này, cùng với Đơn đặt hàng có liên quan do Khách hàng phát hành sẽ quy định các điều khoản và điều kiện về cung cấp Dịch vụ và/hoặc giao Hàng hóa mà Nhà cung cấp phải thực hiện đối với Khách hàng và sẽ ràng buộc các bên khi có sự chấp thuận của Nhà cung cấp (Hợp đồng ràng buộc). Bất kỳ sự thay đổi nào từ Nhà cung cấp sẽ chỉ ràng buộc khi được Khách hàng chấp nhận bằng văn bản. Việc chấp nhận Hàng hóa hoặc Dịch vụ được giao theo Thỏa thuận này và/hoặc Đơn đặt hàng sẽ không cấu thành sự chấp nhận bất kỳ điều khoản và điều kiện nào của Nhà cung cấp. Việc thực hiện bất kỳ phần nào của Đơn đặt hàng của Nhà cung cấp sẽ được coi như sự chấp thuận vô điều kiện đối với phần đó của Nhà cung cấp.

3. Điều kiện thương mại

3.1 Nhà cung cấp phải giao Hàng hóa và/hoặc thực hiện Dịch vụ theo giá cả đã được quy định trong Hợp đồng. Trừ khi có những quy định khác đi, giá sẽ (i) là giá được xác định và không đổi (ii) không bao gồm Thuế giá trị gia tăng nhưng (iii) bao gồm tất cả các loại thuế, phí, lệ phí (bao gồm phí giấy phép), chi phí và bao gồm tất cả các loại phí khác.

3.2 Trừ khi được các bên đồng ý khác trong Đơn đặt hàng, Khách hàng phải thanh toán số tiền mà Nhà cung cấp lập hóa đơn theo hình thức chuyển khoản ngân hàng trong vòng chín mươi (90) ngày sau ngày cuối cùng của tháng có ngày nhận hóa đơn với điều kiện là thông tin trên hóa đơn chính xác và không có tranh chấp thương lượng về hóa đơn.

3.3 Khách hàng có thể ủy quyền cho bất kỳ Đơn vị thành viên nào khác của Koninklijke DSM N.V. thanh toán thay khoản tiền đến hạn của Khách hàng. Khoản thanh toán đó sẽ hoàn tất nghĩa vụ thanh toán tương ứng của Khách hàng đối với Nhà cung cấp. Trong trường hợp có tranh chấp thương lượng về hóa đơn, Nhà cung cấp không có quyền trì hoãn nghĩa vụ của mình. Khách hàng có quyền cản trở số tiền nợ Nhà cung cấp hoặc bất kỳ Đơn vị thành viên nào của Nhà cung cấp với số tiền mà Nhà cung cấp hoặc bất kỳ Đơn vị thành viên nào của Nhà cung cấp nợ Khách hàng.

3.4 Trong phạm vi Dịch vụ được cung cấp theo cơ chế có thể bồi hoàn, Nhà cung cấp phải ghi nhận lại tất cả các chi phí, phí tổn và thời gian làm việc và cho phép Khách hàng tiếp cận các thông tin đó.

3.5 Nhà cung cấp phải gửi hóa đơn cho Khách hàng kịp thời sau khi hoàn tất giao Hàng hóa hoặc cung cấp Dịch vụ. Khách hàng không chịu trách nhiệm về việc thanh toán chậm nếu Nhà cung cấp không gửi hóa đơn đúng hạn.

3.6 Trừ khi các bên có thỏa thuận khác, Nhà cung cấp có thể được yêu cầu thực hiện quy trình mua hàng (bao gồm nhưng không giới hạn ở Đơn đặt hàng, xác nhận đơn hàng, thông báo vận chuyển, lập hóa đơn) thông qua thư từ điện tử, bao gồm nhưng không giới hạn ở Ariba Network.

4. Tuân thủ

4.1 Nhà cung cấp phải tuân thủ tất cả các quy định pháp luật, quy chế, quy định cũng như các tiêu chuẩn và yêu cầu được áp dụng có liên quan đến việc thực hiện Hợp đồng, bao gồm, nhưng không giới hạn ở, tất cả các quy định áp dụng liên quan đến (i) chống hối lộ và chống tham nhũng và (ii) thương mại quốc tế chẳng hạn như, nhưng không giới hạn ở, các biện pháp cấm vận, kiểm soát nhập khẩu, xuất khẩu và danh sách bên bị trừng phạt (“**Yêu cầu Tuân thủ**”).

4.2 Nhà cung cấp đảm bảo rõ ràng rằng nhân viên, đại lý và nhà thầu phụ của Nhà cung cấp sẽ không trực tiếp hoặc gián tiếp (i) chấp nhận, cam kết, chào mời hoặc cung cấp bất kỳ lợi ích không hợp lệ nào cho hoặc (ii) tham gia vào thỏa thuận (a) với bất kỳ thực thể hoặc cá nhân nào bao gồm các viên chức chính phủ hoặc thực thể do chính phủ quản lý hoặc (b) liên quan đến sản phẩm vi phạm hoặc bất hợp pháp theo Quy định Tuân thủ hiện hành. Nhà cung cấp vẫn phải chịu trách nhiệm về sự tuân thủ hoàn toàn của các nhà thầu phụ, đại lý và nhân viên của mình với các điều khoản 4.1 và 4.2.

4.3 Nhà cung cấp bảo đảm rằng Nhà cung cấp có quyền sở hữu và có quyền bán các Hàng hóa và sản phẩm kèm theo Dịch vụ cung cấp bao gồm quyền chuyển giao cho Khách hàng (các) quyền sở hữu trí tuệ, và Nhà cung cấp nắm giữ bất kỳ và tất cả các giấy phép, chấp thuận, bản kê khai người sử dụng cuối cùng và bất kỳ tài liệu nào khác về quá cảnh và nơi đến theo yêu cầu của quốc gia xuất xứ để thực hiện nghĩa vụ của Nhà cung cấp và Nhà cung cấp phải ngay lập tức thông báo cho Khách hàng về bất kỳ hạn chế nào về mặt pháp lý.

4.4 Trừ khi có văn bản thỏa thuận khác, cả Khách hàng và Nhà cung cấp đều có thể Xử lý Dữ liệu Cá nhân nhận từ bên kia về việc thực hiện Đơn đặt hàng để xác định độc lập các mục đích và phương tiện Xử lý và nắm vai trò là Người kiểm

soát Dữ liệu. Cả Khách hàng và Nhà cung cấp phải tuân thủ luật pháp, quy tắc và quy định hiện hành về bảo vệ dữ liệu (liên) quốc gia khi Xử lý Dữ liệu Cá nhân và khi thực hiện nghĩa vụ của mình theo Đơn đặt hàng. Nhà cung cấp cam đoan một cách rõ ràng rằng sẽ không xử lý bất kỳ Dữ liệu cá nhân nào của Khách hàng cũng như của các nhà cung cấp thay mặt Khách hàng trước khi ký kết thỏa thuận xử lý dữ liệu với Khách hàng, cũng như không để bất kỳ nhà thầu phụ nào tham gia vào việc Xử lý bất kỳ Dữ liệu Cá nhân nào khi chưa có sự đồng ý và hướng dẫn trước bằng văn bản của Khách hàng. **Dữ liệu Cá nhân** có nghĩa là bất kỳ thông tin nào liên quan đến một cá nhân đã được xác định hoặc có thể xác định; **Xử lý** (và các từ tương đương) có nghĩa là bất kỳ hoạt động nào được thực hiện trên Dữ liệu Cá nhân, cho dù bằng các phương tiện tự động hay không, chẳng hạn như thu thập, ghi lại, lưu trữ, tổ chức, thay đổi, sử dụng, tiết lộ, truyền tải hoặc xóa bỏ Dữ liệu Cá nhân.

5. Thời gian

Nhà cung cấp đảm bảo sẽ cung cấp Hàng hóa và/hoặc Dịch vụ mà không có bất kỳ sự chậm trễ hay gián đoạn nào. Nhà cung cấp phải ngay lập tức thông báo cho Khách hàng về bất kỳ sự chậm trễ nào mà có thể dự liệu trước.

6. Giao nhận, bảo hành và chấp nhận Hàng hóa

6.1 Trừ khi có thỏa thuận khác, Hàng hóa sẽ được giao theo Incoterm DDP địa điểm của Khách hàng.

6.2 Việc giao nhận phải thực hiện theo hình thức đóng gói phù hợp. Bao bì đất tiền và có thể tái sử dụng sẽ được hoàn trả cho Nhà cung cấp. Nhà cung cấp phải kịp thời cung cấp cho Khách hàng (bản sao) tất cả các giấy phép, chứng từ, thông tin, đặc điểm kỹ thuật và hướng dẫn cần thiết cho việc vận chuyển, sử dụng, xử lý, vận hành cũng như lưu kho Hàng hóa một cách an toàn và phù hợp và tất cả chứng nhận phân tích/phù hợp như vẫn được cung cấp theo thông lệ thị trường. Nếu có thể áp dụng, Hàng hóa lưu kho của Khách hàng sẽ được chuyển trả lại theo số lượng, tình trạng và điều kiện ban đầu.

6.3 Nhà cung cấp bảo đảm các chức năng phù hợp của Hàng hóa và đảm bảo Hàng hóa phù hợp với đặc điểm kỹ thuật và theo yêu cầu, chưa qua sử dụng, được làm bằng nguyên vật liệu tốt và công nhân có tay nghề, không bị bất kỳ lỗi, khuyết điểm nào, không bị cầm cố, thế chấp, nắm giữ hay bất kỳ hạn chế nào và thích hợp cho mục đích sử dụng dự kiến. Những bảo đảm trên không được hiểu là sẽ loại trừ các bảo đảm và/hoặc quyền nào mà Khách hàng có thể có hoặc đạt được và sẽ dành cho Khách hàng cũng như khách hàng của Khách hàng.

6.4 Trong vòng 2 năm sau ngày chấp nhận hoặc ngày sử dụng vận hành đầu tiên, tính theo ngày muộn hơn, Nhà cung cấp phải kịp thời sửa chữa hoặc thay thế bất kỳ và toàn bộ Hàng hóa. Hàng hóa hoặc một số bộ phận của Hàng hóa đã được sửa chữa hay thay thế sẽ được bảo hành thêm một thời hạn ít nhất là 2 năm kể từ ngày sửa chữa hoặc thay thế. Khi được yêu cầu, Nhà cung cấp phải để những hàng hóa không thể sử dụng được khỏi vị trí của người sử dụng một cách hợp lý cho đến khi Nhà cung cấp giao Hàng hóa thay thế. Thời hạn bảo hành được gia hạn thêm một khoảng thời gian bằng khoảng thời gian Hàng hóa không thể sử dụng được.

6.5 Khách hàng có quyền từ chối bất kỳ Hàng hóa được giao (i) không đúng thời gian đã thỏa thuận, (ii) không đúng khối lượng và/hoặc số lượng đã thỏa thuận, (iii) bao bì không đúng quy cách hoặc bị hư hỏng hoặc (iv) các lỗi khác do rủi ro và do Nhà cung cấp mà không ảnh hưởng đến quyền được bồi thường cho các tổn thất và thiệt hại của Khách hàng do sự không tuân thủ của Nhà cung cấp.

6.6 Việc xem xét, kiểm tra và chấp nhận hoặc thanh toán không giải phóng Nhà cung cấp khỏi các nghĩa vụ và sự đảm bảo của Nhà cung cấp.

7. Thực hiện và chấp nhận Dịch vụ

7.1 Nhà cung cấp đảm bảo chất lượng và kết quả Dịch vụ. Nhà cung cấp phải thực hiện Dịch vụ theo yêu cầu và điều kiện chi tiết quy định trong Hợp đồng, tuân theo kỹ năng và sự thận trọng hợp lý, sử dụng các nguyên liệu thích hợp được bảo quản tốt, đồng thời sử dụng lao động có trình độ chuyên môn.

7.2 Nhà cung cấp phải hướng dẫn Khách hàng kịp thời và thích hợp bất kỳ cách sử dụng hoặc cách xử lý đặc biệt của dịch vụ.

8. Chuyển giao quyền sở hữu

8.1 Quyền sở hữu Hàng hóa và các sản phẩm kèm theo Dịch vụ sẽ được chuyển giao cho Khách hàng tại thời điểm giao nhận theo quy định về giao nhận trong Hợp đồng. Nếu Khách hàng nhận Hàng hóa hoặc các sản phẩm kèm theo dịch vụ trong các giai đoạn hoặc mốc đã thống nhất (ví dụ như liên quan đến phần trăm thanh toán của Khách hàng), mỗi giai đoạn hoặc mốc sẽ được coi là một lần giao nhận riêng, và quyền sở hữu các Hàng hóa (gần hoàn thiện) hoặc chuyển giao Dịch vụ (một phần) sẽ được chuyển cho Khách hàng.

8.2 Quyền sở hữu và rủi ro của Hàng hóa theo hợp đồng thuê thuộc về Nhà cung cấp.

8.3 Quyền sở hữu Hàng hóa lưu kho của Khách hàng theo hợp đồng kho bãi thuộc về Khách hàng. Rủi ro của Hàng hóa này được chuyển giao cho Nhà cung cấp tại thời điểm chấp nhận Hàng hóa và chấm dứt sau khi Hàng hóa đó đã được giao cho Khách hàng.

8.4 Nhà cung cấp phải lưu kho bất kỳ nguyên liệu thô hay hàng hóa bán thành phẩm dùng để sản xuất và/hoặc chế tạo các sản phẩm và bản thân các thành phẩm. Rủi ro đối với loại hàng hóa này sẽ thuộc về Nhà cung cấp cho đến khi Khách hàng chấp nhận.

9. Quyền Kiểm tra

9.1 Nhà cung cấp đảm bảo rằng Khách hàng hoặc người được Khách hàng chỉ định có quyền kiểm tra Hàng hóa hoặc quá trình sản xuất Hàng hóa và/hoặc bất kỳ nơi nào thực hiện một phần hay toàn bộ Dịch vụ.

9.2 Nhà cung cấp phải thường xuyên và liên tục kiểm soát và kiểm tra chất lượng Hàng hóa và Dịch vụ cũng như các hoạt động trong suốt quá trình sản xuất, lưu kho và giao nhận. Nhà cung cấp đảm bảo rằng Khách hàng hoặc người được Khách hàng chỉ định có quyền tham gia kiểm tra và/hoặc xem xét Hàng hóa vào bất kỳ lúc nào.

9.3 Việc xem xét và/hoặc kiểm tra không giải phóng bất kỳ nghĩa vụ hay trách nhiệm nào của Nhà cung cấp theo Hợp đồng.

10. Những thay đổi phải được kiểm soát

Việc thực hiện bất kỳ và toàn bộ thay đổi đối với và/hoặc những cải tiến liên quan đến Hàng hóa và/hoặc (việc thực hiện) Dịch vụ bao gồm quy trình (kinh doanh), nguyên liệu (thô) (bao gồm nguồn cung cấp) và/hoặc bất kỳ thay đổi nào khác có thể làm ảnh hưởng đến các đặc điểm kỹ thuật của Hàng hóa và/hoặc Dịch vụ cần phải có văn bản chấp thuận của Khách hàng. Nhà cung cấp phải thông báo trước bằng văn bản cho Khách hàng ít nhất chín mươi (90) ngày về những thay đổi đó đồng thời cho phép Khách hàng kiểm soát và kiểm tra Hàng hóa.

11. Quy định kiểm tra hóa học

Liên quan đến các chất hóa học được cung cấp theo Đơn đặt hàng, Nhà cung cấp xác nhận và cam kết rằng Hàng hóa hoặc các chất tạo thành của chúng hoàn toàn phù hợp với mọi luật pháp và quy định của liên bang, tiểu bang và địa phương, bao gồm nhưng không giới hạn ở bất kỳ yêu cầu cho phép hoặc cấp phép nào.

12. Sự bền vững, SHE và An ninh

12.1 Giá trị của 3 chữ P (Con người, Hành tinh, Lợi nhuận), theo định nghĩa trong Quy tắc đạo đức của DSM có ý nghĩa quan trọng đối với DSM trong việc xây dựng giá trị bền vững. Nhà cung cấp đồng ý nỗ lực hết sức để tuân thủ Bộ quy tắc ứng xử dành cho nhà cung cấp của DSM và Chính sách về môi trường và an toàn sức khỏe của DSM, được đăng tải trên trang thông tin <https://www.dsm.com/content/dam/dsm/suppliers/en/documents/supplier-code-of-conduct-en.pdf> và <https://www.dsm.com/corporate/sustainability/our-operations.html> hoặc sẽ được gửi cho Nhà cung cấp theo yêu cầu.

12.2 Nhà cung cấp phải tuân thủ và hành động theo đúng với các hướng dẫn về an toàn, sức khỏe và môi trường, phải tránh gây ô nhiễm đất và nước ngầm, hạn chế ô nhiễm không khí và tiếng ồn trên khu vực của Khách hàng, tuân thủ các quy định về khu vực và tiếp cận khu vực của Khách hàng cũng như quy định về an ninh (mạng lưới) của Khách hàng. Nhà cung cấp phải sắp xếp các thiết bị và phương tiện vận tải an toàn và hợp lý cũng như đội ngũ nhân viên có trình độ, tay nghề có khả năng nói tiếng bản địa của Khách hàng và/hoặc tiếng Anh để làm việc an toàn, khỏe mạnh và trách nhiệm về mặt môi trường. Khách hàng có quyền kiểm tra các nội dung này của Hợp đồng. Nhà cung cấp phải báo cáo cho Khách hàng bất kỳ bất thường nào liên quan đến sự an toàn, sức khỏe và môi trường cũng như an ninh. Trong những trường hợp có sự kiện bất ngờ, dưới sự giám sát của Khách hàng, Nhà cung cấp phải ngay lập tức tiến hành tất cả các biện pháp nhằm dọn dẹp, cách ly hoặc ngăn chặn tình trạng ô nhiễm do sự kiện bất ngờ đó gây ra.

13. Bồi thường, Trách nhiệm và Sự kiện bất khả kháng

13.1 Nhà cung cấp phải chịu trách nhiệm và bảo đảm cho Khách hàng, Koninklijke DSM N.V. và Đơn vị thành viên của Koninklijke DSM N.V. và các giám đốc, người lao động của họ (“Bên được bồi thường”) tránh khỏi, đồng thời bồi thường cho họ, bất kỳ và tất cả các thiệt hại, thua lỗ, thương tổn/từ vong, chi phí và khiếu nại thực tế và trực tiếp mà Bên được bồi thường phải gánh chịu phát sinh từ hoặc có liên quan đến Hợp đồng, từ việc Bên được bồi thường hoặc bên thứ ba sử dụng và/hoặc bán Hàng hóa của Nhà cung cấp, việc Bên được bồi thường hoặc bên thứ ba thực hiện và/hoặc triển khai Dịch vụ của Nhà cung cấp, trừ khi thiệt hại gây ra là do hành vi cố ý vi phạm hoặc bất cẩn của Khách hàng.

13.2 Nhà cung cấp phải hoàn toàn chịu trách nhiệm thanh toán đúng hạn và chính xác các khoản thuế liên quan đến việc thực hiện Hợp đồng và phải bồi thường cho Bên được bồi thường đối với tất cả các khiếu kiện và thiệt hại liên quan đến nghĩa vụ thuế, đóng góp và bất kỳ khiếu nại nào của bên thứ ba bao gồm cả Cơ quan Nhà nước.

13.3 Trong mọi trường hợp, Khách hàng không phải chịu trách nhiệm đối với bất kỳ thiệt hại trực tiếp và gián tiếp nào (bao gồm nhưng không giới hạn việc mất doanh thu, mất lợi nhuận hoặc các thiệt hại hiển nhiên hay bất ngờ khác) theo Hợp đồng.

13.4 Không bên nào phải chịu trách nhiệm đối với bên kia về việc không thực hiện Hợp đồng trong phạm vi việc thực hiện Hợp đồng bị trì hoãn, cản trở hoặc ngăn chặn bởi sự việc hoàn toàn vượt quá tầm kiểm soát của bên có liên quan, và không thể lường trước được (“Sự kiện bất khả kháng”), với điều kiện là bên bị ảnh hưởng bởi Sự kiện bất khả kháng phải nỗ lực hết khả năng để hoàn thành nghĩa vụ bằng mọi biện pháp có thể. Trường hợp chỉ do chậm cung cấp nguyên liệu, lao động hoặc các tiện ích khác không được xem là Sự kiện bất khả kháng. Nếu Sự kiện bất khả kháng kéo dài hơn 30 ngày liên tục, Khách hàng có quyền chấm dứt (một phần hoặc toàn bộ) hoặc hủy bỏ Hợp đồng với thông báo trước bằng văn bản. Khách hàng có quyền mua hàng hóa và/hoặc dịch vụ tương tự từ bên thứ ba vào bất kỳ lúc nào khi Nhà cung cấp không thể hoàn thành nghĩa vụ. Số lượng hàng hóa bị ảnh hưởng sẽ không được tính vào số lượng (tối thiểu).

14. Bảo mật

Bất kỳ và tất cả các thông tin do Khách hàng hoặc đại diện của Khách hàng cung cấp được xem là thông tin mật và chỉ được Nhà cung cấp sử dụng cho mục đích của Hợp đồng này. Thông tin chỉ được phép công bố hạn chế cho người lao động của Nhà cung cấp hoặc cho bên thứ ba trừ trường hợp Nhà cung cấp buộc phải cung cấp thông tin theo lệnh của tòa án hoặc theo nghĩa vụ luật định với điều kiện là Nhà cung cấp phải ngay lập tức thông báo cho Khách hàng về việc đó và hợp tác hợp lý với Khách hàng trong trường hợp Khách hàng cần lấy lệnh bảo vệ. Theo yêu cầu của Khách hàng, Nhà cung cấp phải nhanh chóng chuyển trả thông tin cho Khách hàng. Nhà cung cấp không được giữ lại bất kỳ bản sao nào của các thông tin đó. Nhà cung cấp phải giữ bí mật về sự tồn tại của Hợp đồng. Nhà cung cấp hoặc người lao động của Nhà cung cấp phải ký thỏa thuận bảo mật theo yêu cầu.

15. Quyền sở hữu và quyền sở hữu trí tuệ

15.1 Bất kỳ và tất cả các thông tin, tài sản, hoặc tài liệu được cung cấp cho Nhà cung cấp sẽ luôn là tài sản của Khách

hàng. Nhà cung cấp không được sử dụng hoặc dẫn chiếu đến bất kỳ nhãn hiệu, thương hiệu, tên miền, sáng chế, kiểu dáng, bản quyền hoặc bất kỳ quyền sở hữu trí tuệ nào khác của Khách hàng, Koninklijke DSM N.V. hoặc của các Đơn vị thành viên của Koninklijke DSM N.V. trừ khi được Khách hàng chấp thuận trước bằng văn bản. Việc sử dụng nhãn hiệu, tên thương hiệu, tên miền, bằng sáng chế, thiết kế, bản quyền hoặc quyền sở hữu trí tuệ khác được Khách hàng cấp phép phải nghiêm túc tuân thủ hướng dẫn của Khách hàng và chỉ cho mục đích đã xác định.

15.2 Nhà cung cấp bảo đảm Hàng hóa và/hoặc Dịch vụ, dù đơn lẻ hay kết hợp, sẽ không làm phát sinh hay dẫn đến bất kỳ sự vi phạm hay xâm phạm đến quyền sở hữu trí tuệ của một bên thứ ba.

15.3 Nếu Nhà cung cấp sản xuất Hàng hóa và/hoặc cung cấp Dịch vụ theo hướng dẫn của Khách hàng, và trừ khi được chấp nhận rõ ràng bằng văn bản giữa các bên, Nhà cung cấp theo đây chuyển nhượng cho Khách hàng trong hiện tại và chuyển nhượng trong tương lai tất cả các quyền sở hữu trí tuệ, bí quyết công nghệ, bản quyền và các mục khác (phát minh, bản vẽ, nghiên cứu về tính khả thi, phần mềm (bao gồm mã nguồn, phần mềm phụ và tài liệu, v.v.) liên quan đến Hàng hóa và/hoặc Dịch vụ đó do Nhà cung cấp hoặc đại diện Nhà cung cấp phát triển.

Nhà cung cấp phải cùng hợp tác thực hiện bất kỳ thủ tục nào cần thiết để chuyển giao sở hữu đối với các quyền sở hữu trí tuệ đó.

15.4 Các quyền sở hữu trí tuệ đối với phần mềm không được phát triển để cung cấp cho Khách hàng hoặc theo sự hướng dẫn của Khách hàng sẽ luôn thuộc về Nhà cung cấp và Nhà cung cấp sẽ cấp cho Khách hàng một giấy phép miễn phí, vĩnh viễn, không độc quyền, không được chuyển giao, không thể hủy ngang không giới hạn đối với các thiết bị hoặc khu vực cụ thể. Khách hàng được phép cung cấp quyền thứ cấp cho các đơn vị liên kết của Koninklijke DSM N.V.

16. Bảo hiểm

Nhà cung cấp phải duy trì đủ hợp đồng bảo hiểm để bảo hiểm cho các rủi ro phát sinh từ hoặc có liên quan đến Hợp đồng. Tất cả bảo hiểm phải được Nhà cung cấp mua từ các công ty bảo hiểm có uy tín và có khả năng thanh toán. Theo yêu cầu của Khách hàng, Nhà cung cấp phải cung cấp các chứng nhận bảo hiểm chứng minh phạm vi bảo hiểm của Nhà cung cấp và phải thông báo cho Khách hàng khi có bất kỳ thay đổi.

17. Chấm dứt và tạm ngưng

Khách hàng có quyền tạm ngưng việc thực hiện toàn bộ hoặc một phần nghĩa vụ hoặc chấm dứt Hợp đồng với hiệu lực tức thì mà không ảnh hưởng đến quyền đòi bồi thường thiệt hại và không phải bồi thường hay bồi hoàn cho Nhà cung cấp (i) nếu Nhà cung cấp bị tuyên bố phá sản, đang trong tình trạng thanh lý, chấm dứt hoặc ngưng toàn bộ hay một phần quan trọng hoạt động kinh doanh, theo lệnh của tòa án hoặc biện pháp ngăn chặn hợp pháp (ii) nếu Nhà cung cấp không tuân thủ Yêu cầu Tuân thủ các quy định về an toàn, y tế, môi trường và an ninh (iii) nếu không được chấp thuận thay đổi theo điều 10, hoặc (iv) Nhà cung cấp vi phạm Thỏa thuận mà không khắc phục trong vòng ba mươi (30) ngày kể từ ngày nhận được thông báo về hành vi vi phạm đó. Sau khi chấm dứt như vậy, Khách hàng có quyền trả lại một phần hoặc toàn bộ Hàng hóa và/hoặc Dịch vụ đã nhận và nhận lại khoản tiền đã thanh toán cho Nhà cung cấp đồng thời chuyển giao lại quyền sở hữu Hàng hóa và/hoặc Dịch vụ đó cho Nhà cung cấp.

18. Quy định chung

18.1 Nếu có bất kỳ điều khoản nào trong Các Điều Kiện Chung Về Mua Hàng này không có hiệu lực hoặc vô hiệu thì các điều khoản khác sẽ không theo đó mà bị ảnh hưởng. Các Bên đồng ý thay thế các điều khoản vô hiệu hoặc không có hiệu lực đó bằng các điều khoản tương tự phản ánh gần nhất ý chí ban đầu của điều khoản đó.

18.2 Việc một bên không yêu cầu bên kia nghiêm túc thực hiện nghĩa vụ tại đây sẽ không ảnh hưởng đến quyền của bên đó buộc bên có nghĩa vụ phải thực hiện bất kỳ nghĩa vụ nào sau đó, và cũng không được cho là sự từ bỏ bất kỳ vi phạm nào trước đây hoặc sau đó của bất kỳ bên nào. Bất kỳ sự từ bỏ nào cũng sẽ không có hiệu lực trừ khi được quy định bằng văn bản và không được phép hủy ngang.

18.3 Nhà cung cấp không được chuyển nhượng toàn bộ hoặc một phần Hợp đồng nếu không được sự đồng ý bằng văn bản của Khách hàng. Tùy thuộc vào sự tuân thủ của Nhà cung cấp, việc Khách hàng đồng ý sẽ không giải phóng Nhà cung cấp khỏi các nghĩa vụ theo Hợp đồng. Khách hàng có quyền chuyển nhượng toàn bộ hoặc một phần Hợp đồng cho Đơn vị liên kết của Koninklijke DSM N.V. bằng cách thông báo kịp thời cho Nhà cung cấp.

18.4 Không có bất kỳ quy định nào trong Hợp đồng được hiểu là một trong các bên là đại lý của bên kia và Hợp đồng cũng không tạo ra bất kỳ quan hệ hợp tác hay liên doanh hoặc quan hệ lao động nào giữa các bên.

18.5 Trong khi tranh chấp chưa được giải quyết các bên vẫn phải thực hiện nghĩa vụ theo Hợp đồng trừ những nghĩa vụ trực tiếp bị ảnh hưởng bởi việc tranh chấp.

18.6 Các Điều kiện chung về Mua hàng này sẽ được hiểu và giải thích theo luật cơ bản của quốc gia (hoặc tiểu bang) nơi Đơn vị Mua hàng của DSM được thành lập. Công ước của Liên hợp quốc về Hợp đồng Mua bán Quốc tế (CISG) sẽ không được áp dụng. Các bên đồng ý rằng mọi vụ kiện, hành động hoặc vụ tố tụng của một trong hai bên sẽ được khởi tố trước các tòa án có thẩm quyền tại nơi Đơn vị mua hàng của DSM được thành lập.

18.7 Việc hết thời hạn, chấm dứt hoặc hủy bỏ Hợp đồng không ảnh hưởng đến các quyền hoặc nghĩa vụ mà theo quy định các quyền và nghĩa vụ đó vẫn có hiệu lực kể cả khi Hợp đồng hết hạn, chấm dứt hay hủy bỏ, bao gồm nhưng không giới hạn các cam kết, bảo đảm, nghĩa vụ bảo mật, quyền sở hữu trí tuệ và các quyền phát sinh.